



Global Storybooks

globalstorybooks.net

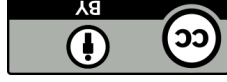
Adhabu / Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Monica Shank Lauwo, Lauwo George

(sw)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Adhabu Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Monica Shank Lauwo, Lauwo George

|| 2

☺ Kiswahili / English en sw



Siku moja, mama alileta matunda mengi.

...

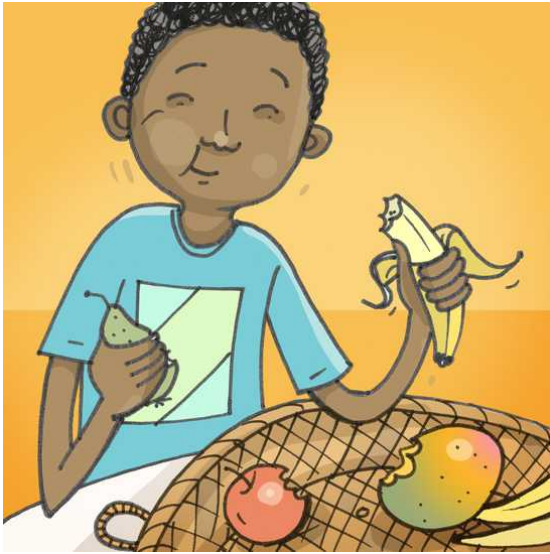
One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.
“We will have the fruit tonight,” says
mama.

...

“Tutakula matunda lini?” tunauliza.
“Tutakula matunda leo jioni!” mama
anasema.





Kaka yangu Rahim ni mlahi. Anaonja onja matunda yote. Anakula matunda mengi.

...

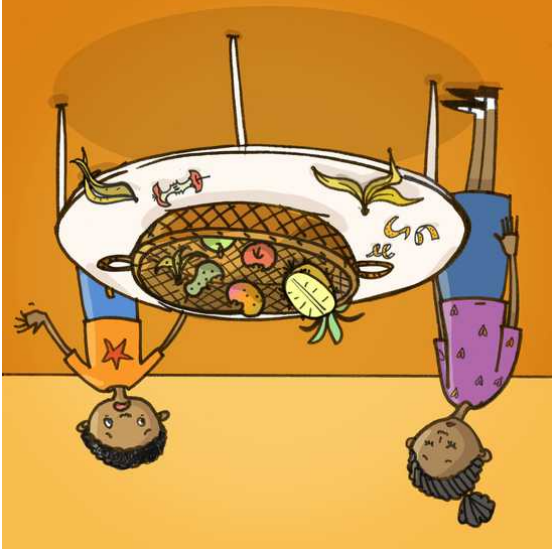
My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



Baadaye, Rahim anatuomba msamaha. "Kamwe sitakuwa mlahi tena," anaahidi. Na sote tunamwamini.

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.



“Angalia Rahim alichokifanya!” mdogo wangu analamika kwa sauti. “Rahim ni mtundu na mchoyo,” ninasema.

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Mama alijua hili litatokea. Matunda yanamwadhibu Rahim!

...

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!



Mama amekasirishwa na Rahim.

...

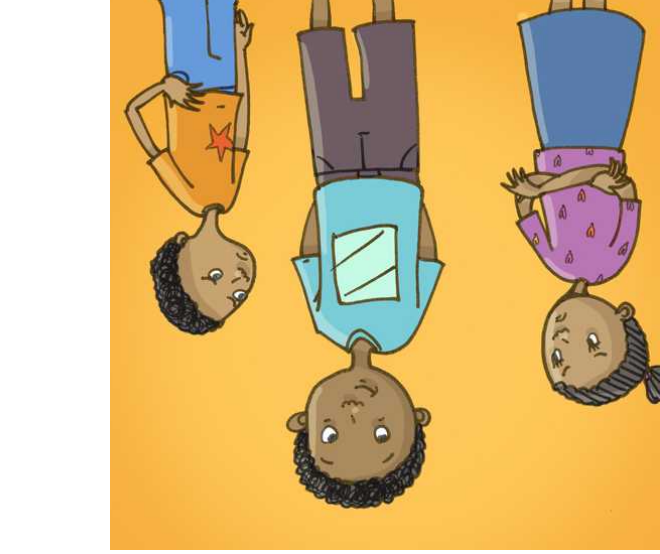
Mother is angry with Rahim.



"Tumbo langu linauma sana," Rahim ananong'ona.

...

"My tummy is so sore," whispers Rahim.



Sisi pia tumekasirishwa na Rahim. Lakini
Rahim haombi msamaha.

...

We are also angry with Rahim. But
Rahim is not sorry.



Rahim anaanza kuhisi kuumwa.

...

Rahim starts to feel sick.



“Hutamwadhibu Rahim?” mdogo wangu anauliza.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



“Rahim, muda si mrefu utajuta,” mama anaonya.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.